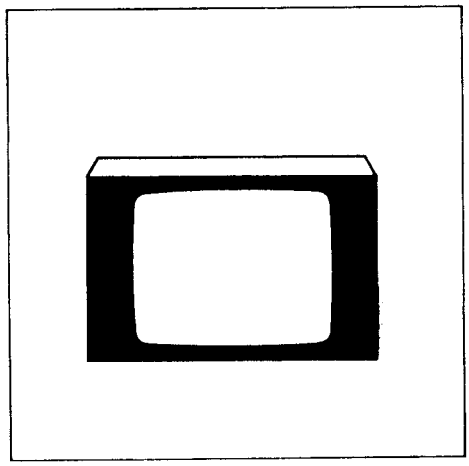
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI D'IMPIEGO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE MANEJO



Spectra 8102
Spectra 8107
Spectra 8108
Spectra 8172
Spectra 8177

181.475/III

NORDMENDE

Lieber NORDMENDE-Freund!
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen NORDMENDE-Gerät. Die Bedienung wird Ihnen sicher nicht schwer fallen. Wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung ausführlich zu lesen. Nur dann können Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen das Gerät bietet, voll ausnutzen.

Caro Amico della NORDMENDE!
Congratulazioni per aver scelto un apparecchio NORDMENDE. L'impiego non Le sarà senz'altro difficile. Le consigliamo però di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Solo allora potrà utilizzare tutte le possibilità che l'apparecchio Le offre.

Dear NORDMENDE friend!
Congratulations on your new NORDMENDE set. You won't find it difficult to use. However we recommend you to read through the operating instructions thoroughly before you use your TV. Then you'll be able to take advantage of all the features it offers you.

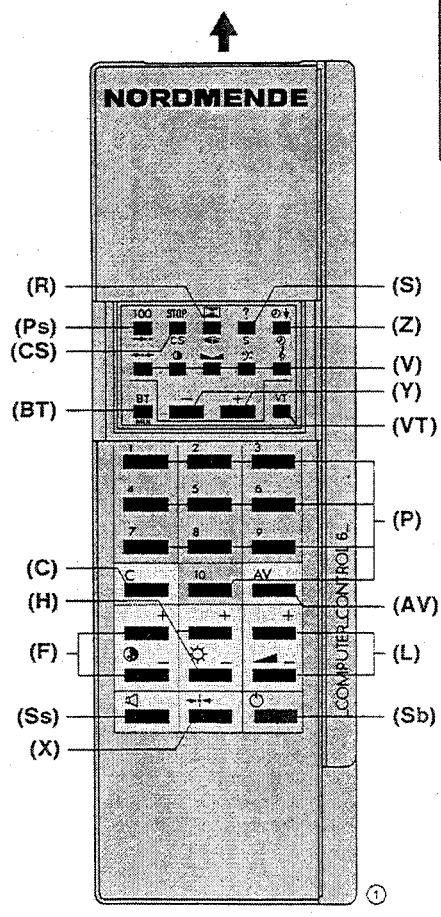
Cher ami de NORDMENDE!
Félicitations pour votre choix d'un téléviseur couleur NORDMENDE. Vous trouverez son utilisation certainement très simple. Nous vous conseillons cependant de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Vous pourrez ainsi exploiter toutes les possibilités offertes par votre appareil.

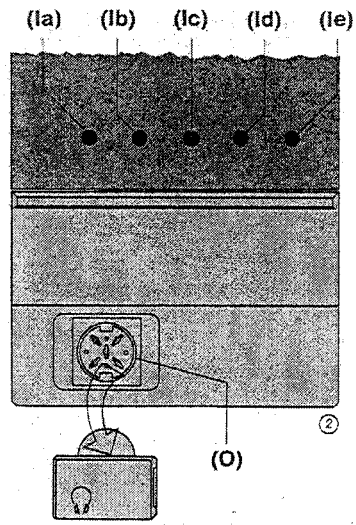
Geachte NORDMENDE-vriend!
Gelukgewenst met uw nieuwe NORDMENDE-apparaat. De bediening zal u zeker niet moeilijk vallen. We raden u echter aan om voor het in gebruik nemen de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Slechts in dat geval kunt u ten volle profiteren van de mogelijkheden die dit apparaat u biedt.

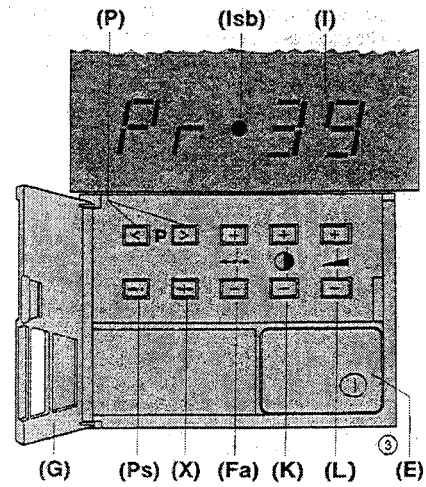
Förord!
Vi gratulerar Dig till Ditt köp av en NORDMENDE-TV. För att Du skall kunna utnyttja alla dess möjligheter på bästa sätt rekommenderar vi Dig att läsa denna instruktionsbok noggrant innan Du börjar använda apparaten. Om Du följer anvisningarna punkt för punkt kommer apparaten att visa sig mycket lättskött och Du kommer att ha mycket glädje av Din NORDMENDE-TV.

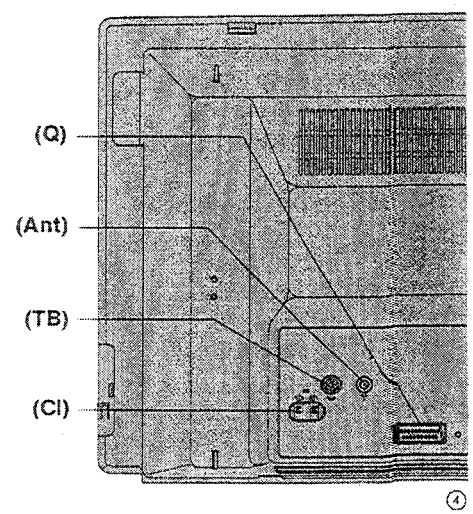
Querido amigo de NORDMENDE!
Nuestra más cordial enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato NORDMENDE. Tenemos la seguridad de que no le será difícil manejarlo. Sin embargo, antes de ponerle en servicio le recomendamos que lea cuidadosamente estas Instrucciones, pues solamente así podrá aprovechar al máximo todas las posibilidades que le ofrece el mismo.

NORDMENDE


NORDMENDE
(R)
(S)
(Ps)
(Z)
(CS)
(V)
(Y)
(BT)
(VT)
(P)
(C)
(H)
(AV)
(F)
(L)
(Ss)
(Sb)
(X)
COMPUTER CONTROL 6
1


(Ia)
(Ib)
(Ic)
(Id)
(Ie)
(O)
2


(P)
(Isb)
(I)
(G)
(Ps)
(X)
(Fa)
(K)
(L)
(E)
3


(Q)
(Ant)
(TB)
(Cl)
4

181.475/III

D

Bitte klappen Sie die Seiten 3 und 46 heraus! Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Bedienungselemente.

Kurzanleitung

(S) Stereo-Mono/Ton 1 – Ton 2
(Z) Uhrzeit einblenden*
(V) Vorwahltasten für Feinabstimmung —, Kontrast ◑, Balance ◣◢, Bässe 𝄢, Höhen 𝄞
(Y) Einstelltasten ± für Feinabstimmung, Kontrast, Balance, Bässe, Höhen
(VT) Videotext-Betrieb*
(P) Programmwahl
(AV) Videobetrieb
(L) Lautstärke ±
(Sb) Gerät Aus (Bereitschaft)
(X) Grundeinstellung
(Ss) Ton Aus
(F) Farbe ±
(H) Helligkeit ±
(C) Kanalwahl
(BT) Zusatzfunktion
(CS) Zusatzfunktion
(Ps) Sendersuchlauf
(R) Raumklang

(Ia)+(Ie) Anzeige Raumklang
(Ib) Ton-1 Anzeige
(Id) Ton-2 Anzeige
(Ib)+(Id) Stereoanzeige
(Ic) Monoanzeige
(O) Kopfhörerbuchse

*nur bei eingebautem Videotext-Decoder

(Isb) Bereitschaftsanzeige
(I) Funktionsanzeige
(E) Netzschalter Ein/Aus
(K) Kontrast ±
(Fa) Feinabstimmung ±
(G) Abdeckklappe, geöffnet

(Q) Europa-Normbuchse
(Ant) Antennenbuchse
(TB) TB-Buchse
(Cl) Lautsprecherbuchsen

Tips zum Aufstellen

Sicher haben Sie schon einen Platz ausgesucht, an dem Ihr neuer NORDMENDE-Farbfernseher stehen soll. Wir möchten Ihnen ein paar Tips geben, die Sie beim Aufstellen mit berücksichtigen sollten:

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt an die Heizung oder gar darauf.
- In den Geräten entsteht Wärme und die will natürlich heraus. Deshalb dürfen die Lüftungsschlitze in der Rückwand auf gar keinen Fall mit Deckchen oder anderem abgedeckt werden.
- Beim Aufstellen in einer Schrankwand sollten an den Seiten und über dem Gerät mindestens 8 cm Luft sein **(Abb. 5).** Auch unter das Gerät sollten Sie keine Zeitungen oder ähnliches schieben. Steht Ihnen nicht so viel Freiraum zur Verfügung, empfehlen wir, an der Stelle die Rückwand der Schrankwand herauszunehmen, damit der Wärmeabfluß gesichert ist **(Abb. 6).**
- Noch ein letzter Tip. Wasser kann die Elektronik überhaupt nicht vertragen. Dekorieren Sie daher Ihr Gerät bitte nicht mit einer Blumenvase oder einem Blumentopf. Es wäre zu schade, wenn beim Gießen Wasser in das Gerät tropft und womöglich Kurzschlüsse und Beschädigungen verursacht.

Das Anschließen

Zum Betrieb braucht der Fernseher Strom und der kommt natürlich aus der Steckdose. Achten Sie bitte darauf, daß es 220 Volt Wechselspannung sind. Jetzt muß nur noch die Antenne angeschlossen werden. Stecken Sie den Antennenstecker in die Antennenbuchse **(Ant)** auf der Rückseite des Gerätes **(Abb. 4).**

Ein- und Ausschalten

Sie möchten natürlich Ihr Fernsehgerät mit der Fernbedienung bedienen. Dazu brauchen Sie am Gerät nur die Netztaste **(E)** einmal zu drücken und Ihr Gerät ist betriebsbereit. Damit Sie das auch erkennen, leuchtet der rote Punkt **(Isb)** im Anzeigefeld **(I).** (Wurde der Fernseher das letzte Mal nur mit der Netztaste ausgeschaltet, ist jetzt der Bildschirm schon hell.)
So nun kann es los gehen. Setzen Sie sich bequem in Ihren Sessel, und nehmen Sie die Fernbedienung in die Hand, denn am Apparat selbst brauchen Sie nichts mehr zu tun. Halten Sie die Fernbedienung immer in Richtung des Gerätes.
Drücken Sie eine der Tasten **«1 ... 10»**. Das Gerät ist eingeschaltet, der Bildschirm wird hell. Ist noch kein Sender eingestellt, so wird der Ton durch die eingebaute Stummschaltung unterdrückt. Sie hören das lästige Rauschen nicht. Wird zufällig schon ein Sender empfangen, ist der Ton natürlich sofort da. Sie können dann die Lautstärke mit den Tasten «◢ +» (lauter) und «◢ −» (leiser) regeln.
Ausgeschaltet wird Ihr Gerät mit der Taste ⏻. Es leuchtet dann wieder der Punkt **(Isb).** Ihr Gerät schaltet sich auch nach Programmschluß automatisch aus, wenn mindestens 5 Minuten kein Bild mehr empfangen wird.

D

Als kleinen Tip empfehlen wir Ihnen, Ihr Gerät abends nach beendeter Fernsehzeit oder wenn Sie es mehrere Tage nicht benutzen, mit der Netztaste **(E)** auszuschalten.
Und noch eine Besonderheit: Drücken Sie die Taste ⏻ ca. 3 Sekunden lang, bis der Punkt **(Isb)** blinkt. Ihr Gerät ist ausgeschaltet und läßt sich nur noch mit der Fernbedienung wieder einschalten. Wenn Sie die Fernbedienung weglegen, können Sie das Gerät vor ungewollter Benutzung sichern, denn das Einschalten direkt am Gerät ist jetzt nicht möglich (Kindersicherung).

Einstellen der Sender
Um die Fernsehprogramme zu empfangen, müssen diese gesucht und programmiert werden. Das geht ganz leicht, denn das Suchen übernimmt das Gerät.
Starten Sie den Suchlauf durch kurzes Antippen der Taste →·. Im Anzeigefeld **(I)** tut sich was, es erscheint die Anzeige **Ch**, was so viel wie Kanal heißt, und Ziffern, die Fernsehkanäle anzeigen (02 bis 12, 21 bis 69 und 75 bis 99). Der Suchlauf stoppt automatisch wenn ein Sender gefunden ist. Sollten Bild und Ton schlecht sein, empfangen Sie vielleicht einen Sender, auf den Ihre Antenne nicht ausgerichtet ist. Also nochmal die Taste →· drücken und das nächste Bild ansehen.
Sollte der Suchlauf nicht starten, könnte es sein, daß Sie die Taste →· zu lange drücken. Probieren Sie einmal folgendes: Halten Sie die Taste →· gedrückt und beobachten Sie das Anzeigefeld **(I)**. Was passiert? Die Kanalziffern laufen rückwärts, aber nur solange die Taste gedrückt wird. Diese Taste hat also eine doppelte Funktion: einmal kurz gedrückt startet der Suchlauf und lange gedrückt geht es rückwärts, aber kein Suchlauf!

Wenn Sie die Kanalnummern Ihrer Programme nicht kennen, schauen Sie einfach in die Fernsehzeitung und vergleichen die Programme. Ist es nicht das Gewünschte, starten Sie den Suchlauf neu.
Der Suchlauf stellt nur Sender genau ein und stoppt auch nur bei Sendern, die im normalen Kanalraster liegen.
Wie andere Sender eingestellt werden, beschreiben wir unter „Feinabstimmung".

Direktwahl der Fernsehkanäle
Kennen Sie die Kanalnummern Ihrer Fernsehprogramme, ist das Suchen noch einfacher. Drücken Sie zuerst die Taste **«C»** ca. 2 Sekunden lang, bis die Anzeige **Ch--** signalisiert. Tippen Sie dann mit den Zifferntasten die Kanalnummer ein. Bei den Kanälen 2 – 9 muß zusätzlich erst die Taste **«10»** und dann die Kanalzahl gedrückt werden. Damit Sie sehen, wie einfach das geht, hier ein paar Beispiele:

Kanal 6:		Kanal 42:	
Taste	Anzeige	Taste	Anzeige
C	Ch·02	**C**	Ch·02
Taste gedrückt halten		Taste gedrückt halten	
ca. 2 Sek.	Ch --	ca. 2 Sek.	Ch --
10	Ch 0-	**4**	Ch 4-
6	Ch 06	**2**	Ch 42

Mit der Fernbedienung können Sie natürlich auch die Sonderkanäle (z. B. bei Kabelfernsehen) direkt anwählen. Auf der Tabelle auf Seite 46 **(Abb. 7)** sehen Sie, welche Kanalnummern zu wählen sind, um die Sonderkanäle zu empfangen. Wenn Sie z. B. Sonderkanal S 15 sehen wollen, so tippen Sie **«C; 9; 4»** ein.
Bitte beachten Sie, daß die Kanäle 1, 13 – 20 und 70 – 74 nicht eingetippt werden können. Es sind keine Fernsehkanäle und können deshalb nicht empfangen werden.

Sender speichern
Die Sender müssen auch gespeichert werden, damit beim Drücken der Programmtaste sofort das richtige Programm erscheint. Übrigens können Sie bis zu 39 verschiedene Sender speichern. Da haben Sie genügend Reserve für Kabel- und Satellitenfernsehen oder eventuell andere, zukünftige Empfangsmöglichkeiten.
Fangen wir damit an, das 1. Programm auf den ersten Programmplatz zu speichern. Sie wissen ja schon, wie die Sender gesucht werden. Finden Sie bitte das 1. Programm. Jetzt haben Sie ca. 8 Sekunden Zeit (solange der Punkt **(Isb)** nicht leuchtet), die Programmtaste **«1»** zu drücken. Halten Sie diese Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt, bis die Anzeige **Pr** nicht mehr blinkt. Der Sender ist damit gespeichert.
Ganz einfach also. Genauso geht es für das 2. Programm und alle anderen.
Nochmal ein Beispiel: Das 2. Programm suchen und dann die Programmtaste **«2»** so lange drücken, bis die Anzeige **Pr** nicht mehr blinkt.
Wenn Sie mehr als zehn Sender speichern wollen, sind dafür die Programmplätze 11 – 39 anzuwählen. Lesen Sie dieses bitte im Abschnitt „Programmwahl". Wichtig für die Speicherung ist, daß die zuletzt zu betätigende Programmtaste für ca. 2 Sekunden lang gedrückt gehalten werden muß, bis die Anzeige **Pr** nicht mehr blinkt.
Die Programmplätze 10, 20 und 30 sind vorgesehen, wenn Sie einen Video-Recorder über die Antennenbuchse an den Fernseher anschließen. Sie sollten nicht mit schwachen Fernsehsendern belegt werden. In der Anzeige **(I)** werden diese Programmplätze mit **PA** gekennzeichnet.

D

Die Feinabstimmung
Ihr Fernsehgerät stellt das Bild immer optimal ein, sei es beim Sendersuchlauf oder bei der direkten Kanalwahl. Nun kann es trotz aller Perfektion passieren, daß über Antennenanlagen das Signal geringfügig verändert wird oder ein Sender nicht im normalen Kanalraster liegt. Auch für solch einen seltenen Fall haben wir vorgesorgt.
Drücken Sie zuerst die Vorwahltaste —— (Anzeige: **Abb. 8**). Mit den Tasten **(Y)** «+» und «–» können sie jetzt die Abstimmung verändern. Probieren Sie ruhig einmal.
Sie können die Feinabstimmung sogar schon bei der Senderspeicherung mitprogrammieren, nämlich solange der Punkt **(Isb)** nicht leuchtet. Hier schnell ein Beispiel: «**C**; **2**; **2**; ——; **+**; **2**». Das bedeutet Kanal 22 und Feinabstimmung auf Programmplatz 2 programmiert.
Liegt ein Sender nicht im normalen Kanalraster, wählen Sie die Kanalnummer, die in der Nähe des Senders liegt, und stellen Sie ihn mit der Feinabstimmung genau ein.

Tägliches Fernsehen

Jetzt beginnt der Bedienungskomfort mit der Infrarot-Fernbedienung. Alles kann bequem von Ihrem Sitzplatz aus erledigt werden. Vorher allerdings noch eben das Gerät mit der Netztaste **(E)** einschalten. Und noch ein Tip: Halten Sie die Fernbedienung immer in Richtung des Gerätes.
Zeigt die Anzeige **(I)** *LINE* an, haben Sie versehentlich die Taste «**BT**» gedrückt. Sie können jetzt nur Bild und Ton regeln. Andere Funktionen, z. B. Programmwechsel oder Sendersuchlauf, sind nicht bedienbar. Die Taste «**BT**» hat bei diesem Gerät keine weitere Funktion. Drücken Sie die Taste noch einmal und alles ist wieder in Ordnung.

Bereitschaft (Stand-by)
Wenn Sie Ihr Fernsehgerät zwischendurch mal abschalten möchten, vielleicht weil Sie eine Sendung nicht sonderlich interessiert, drücken Sie die Taste ⏻ auf der Fernbedienung.
Damit Sie sofort erkennen, daß Sie mit der Fernbedienung ausgeschaltet haben, leuchtet als Kontrolle der Punkt **(Isb)** in der Anzeige des Bedienteils.
Bestimmt möchten Sie eine der nächsten Sendungen nicht versäumen, dann schalten Sie Ihr Gerät durch Drükken einer der Tasten «**1** ... **10**» wieder ein.
Wer alle Möglichkeiten der Fernbedienung ausschöpfen will, kann auch über die Tasten —•· (Sendersuchlauf), «**C**» (Kanalwahl) oder «**AV**» (Videobetrieb) wieder einschalten.

Programmwahl
Die Programme 1 – 9 erhalten Sie durch Drücken der Tasten «**1** ... **9**». Aber das wissen Sie ja schon. Die Anzeige **(I)** zeigt **Pr** als Abkürzung für Programm und die gewählte Programmnummer.
Programm 10 wird mit der Taste «**10**» gewählt. Jetzt fängt die Ziffer **0** in der Anzeige an zu blinken, hört aber nach ca. 3 Sekunden wieder auf. Solange die **0** blinkt können Sie die Programme 11 – 19 wählen, indem Sie zusätzlich eine der Tasten «**1** ... **9**» drücken. Das gleiche gilt für die Programme 20 – 39.
Die Taste «**10**» muß jetzt nur zweimal bzw. dreimal gedrückt werden. Das ist gar nicht so schwer wie es sich anhört, probieren Sie doch mal anhand der nachfolgenden Beispiele:

Programm 2: **2**
Programm 10: **10**
Programm 15: **10**; **5**
Programm 20: **10**; **10**
Programm 21: **10**; **10**; **1**
Programm 30: **10**; **10**; **10**
Programm 39: **10**; **10**; **10**; **9**

Bild und Ton einstellen
Bis jetzt hatten wir Bild und Ton noch gar nicht eingestellt und doch war es ganz gut, nicht wahr? Das lag daran, daß das Gerät vom Werk auf einen mittleren Wert eingestellt wird. Sagen Ihnen Bild und Ton in dieser Form nicht zu, können Sie Farbe ◍, Helligkeit ☼ und Lautstärke ◅ mit den 6 Tasten «+» und «–» auf der Fernbedienung ganz nach Ihrem Geschmack einstellen.
Zum Regeln von Kontrast ◑, Bass 𝄢 und Höhen 𝄞 drücken Sie zuerst die entsprechende Vorwahltaste **(V)**. Mit den Tasten **(Y)** «+» und «–» können Sie dann den jeweiligen Wert verändern.
Damit Sie auch wissen, was Sie einstellen, symbolisiert Ihnen die Anzeige **(I)** das Funktionssymbol und den eingestellten Wert von 0 bis 99.
Abb. 9 Farbe, **Abb. 10** Helligkeit, **Abb. 11** Lautstärke, **Abb. 12** Kontrast, **Abb. 13** Bässe, **Abb. 14** Höhen.
Beim nächsten Einschalten haben Sie dann automatisch die von Ihnen eingestellten Werte. Möchten Sie wieder die vom Werk eingestellten Mittelwerte, drücken Sie einfach die Taste —|—.
Ihr Gerät hat noch eine Besonderheit. Sie können bei der Funktionsanzeige **(Abb. 9-14)** zwischen deutsch (Spalte A) oder international (Spalte B) wählen. Dazu schalten Sie das Gerät mit der Netztaste **(E)** aus. Halten Sie dann die Taste —|— **(X)** am Fernsehgerät gedrückt und schalten Sie das Gerät mit der Netztaste wieder ein. So kann sich jeder seine Bezeichnungen selbst aussuchen.

D

Ton Ein/Aus
Eine feine Sache ist das. Sie möchten sich noch unterhalten, aber den Filmanfang nicht verpassen oder da ruft Sie jemand an, während ein spannender Film läuft, dann drücken Sie die Taste 🔇 und der Ton ist leise. Sie erkennen das auch an der Anzeige, die für einige Sekunden den Wert 0 anzeigt. Der Ton ist sofort wieder da, wenn die Taste 🔇 nochmal oder eine der Lautstärketasten gedrückt wird.

Stereoempfang

Läuft eine Stereosendung im Fernsehen, schaltet Ihr Gerät automatisch auf Stereo um. Sie erkennen das daran, weil die beiden Anzeigen **(Ib)** und **(Id)** auf der linken Seite des Gerätes aufleuchten **(Abb. 2)**. Schalten Sie mit der Taste «**S**» mal auf Mono um, dann leuchtet die Anzeige **(Ic)** zusätzlich auf und Sie merken sofort den Klangunterschied. An den Anzeigen sehen Sie nun auf einen Blick, daß eine Stereosendung läuft (Anzeigen **[Ib]** und **[Id]** leuchten), Sie aber auf Mono geschaltet haben. (Anzeige **[Ic]** leuchtet). Drücken Sie die Taste «**S**» noch einmal, dann ist Stereo wieder da.

Balance
Um die Balance zwischen den beiden Kanälen genau einzustellen, schalten Sie das Gerät mit der Taste «**S**» auf Mono. Drücken Sie nun zuerst die Vorwahltaste **(V)** für Balance, und stellen Sie dann mit den Tasten **(Y)** «+» und «–» den Ton so ein, daß er scheinbar aus der Bildmitte kommt. Anzeige: **Abb. 15** linker Lautsprecher ist lauter, **Abb. 16** Balance in Mittelstellung. Danach noch eben mit der Taste «**S**» auf Stereo zurückschalten.

Raumklang
Um auch Monosendungen einen räumlichen Klang zu geben, ist in Ihrem Gerät eine besondere Schaltung eingebaut. Mit der Taste ◂▸ können Sie auf Raumklangwiedergabe schalten. Es leuchten dann die Anzeigen **(Ia)** und **(Ie)** auf der linken Seite des Gerätes. Die Raumklangwiedergabe wird ausgeschaltet durch nochmaliges Drücken der Taste ◂▸ oder beim Umschalten auf ein anderes Programm. Bei Stereosendungen wird der Stereoeffekt durch den Raumklang noch verstärkt.

Zweitonsendungen
Beim Empfang von Zweitonsendungen werden zwei verschiedene Toninformationen übertragen. Meistens handelt es sich um den Originalton und um eine synchronisierte Fassung. Dabei leuchtet für Ton 1 die Anzeige **(Ib)** und für Ton 2 die Anzeige **(Id)**. Mit der Taste «**S**» können Sie zwischen den beiden Kanälen wählen.
Auch über den Kopfhörer können Sie Ton 1 und 2 empfangen. Hier erfolgt die Umschaltung unabhängig von den Lautsprechern. Ziehen Sie den Kopfhörerstecker aus der Buchse **(O)**, drehen den Stecker um 180° und stecken ihn wieder ein. Daraus ergibt sich die Möglichkeit z. B. Ton 1 über Lautsprecher und Ton 2 über Kopfhörer zu hören.

Grundeinstellung
Wie schon im Absatz „Bild und Ton einstellen" beschrieben, ist Ihr Gerät für Farbe, Helligkeit, Lautstärke, Kontrast, Bässe, Höhen und Balance auf einen Mittelwert (Grundeinstellung) eingestellt. Würden Sie bitte mal die Taste ⊣⊢ drücken. Sofort ist diese Einstellung wieder erreicht. Die Anzeige signalisiert dabei – – · – –. Guter Trick, vor allem, wenn Sie glauben, alles verstellt zu haben.

Nun kann es ja sein, daß Sie Ihre eigene Grundeinstellung programmieren möchten. Auch daran haben wir gedacht.
Stellen Sie dazu die Werte für Ton und Bild so ein, wie Sie sie gespeichert haben möchten. Drücken Sie dann die Taste «**S**» für ca. 5 Sekunden, bis die Anzeige – – · – – signalisiert. Wenn Sie jetzt die Taste ⊣⊢ drücken, erhalten Sie immer die von Ihnen gespeicherte Grundeinstellung.
Einen Wink sollten wir Ihnen noch geben. Wenn Sie die Taste ⊣⊢ länger als 5 Sekunden drücken (die Anzeige wechselt von – – · – – auf – · –), wird die von Ihnen eingestellte Grundeinstellung wieder gelöscht, und Sie haben wieder den von uns eingestellten Mittelwert.

Zusatzfunktionen
Die Taste «**CS**» ist für eine eventuelle Zusatzfunktion vorgesehen. Wird diese Taste gedrückt, signalisiert die Anzeige **PS** bzw. **CS** statt **Pr** bzw. **Ch**. Durch nochmaliges Drücken der Taste «**CS**» wird die Zusatzfunktion wieder ausgeschaltet. Eine weitere Zusatzfunktion ist möglich, wenn die Taste «**AV**» zweimal gedrückt wird. Die Anzeige signalisiert AI·E. Ausgeschaltet wird diese Zusatzfunktion, indem Sie die Taste «**AV**» noch einmal drücken.

D

Bedienung am Gerät

Stellen Sie sich vor, Sie hätten die Fernbedienung verlegt oder die Batterie wäre verbraucht, dann müssen Sie ja auch direkt am Gerät alles bedienen können. Öffnen Sie dazu die Abdeckklappe **(G) Abb. 3**. Sie werden feststellen, daß im Bedienteil zum Teil die gleichen Tasten sind wie auf der Fernbedienung, und sie haben auch die gleichen Funktionen.

⟷ Feinabstimmung ±
◑ Kontrast ±
◁ Lautstärke ±
⟷ Sendersuchlauf
⟷ Grundeinstellung

Mit den Tasten **(P)** können Sie die Programmplätze 1 – 39 vorwärtslaufend (Taste >) oder rückwärtslaufend (Taste <) wählen, sowie den Programmplatz AU·E für einen Video-Recorder, der über die Europa-Normbuchse **(Q)** angeschlossen ist und die Zusatzfunktion *RE·E*. Steht der Fernseher in Bereitschaft (der Punkt **[Isb]** leuchtet), kann er auch mit den Tasten **(P)** eingeschaltet werden.
Zum Speichern eines Senders gehen Sie folgendermaßen vor: Sender mit Taste ⟷ suchen, mit den Tasten **(P)** den Programmplatz wählen und zum Speichern die beiden Tasten **(P)** < und > gleichzeitig ca. 2 Sekunden lang drücken, bis die Anzeige **Pr** nicht mehr blinkt.
Wir empfehlen Ihnen, der Einfachheit halber, die Speicherung mit der Fernbedienung vorzunehmen.

Bildeinstellung

Wie Sie Ihr Bild optimal einstellen, wissen Sie sicherlich selbst. Aber ein paar Anhaltspunkte, die Ihnen die Einstellung leichter machen, möchten wir Ihnen doch geben.

☀ Helligkeit

Stellen Sie die Helligkeit so ein, daß das Bild nicht zu dunkel oder zu hell erscheint. Die dunklen Stellen im Bild sollten Sie schwarz einstellen.

◑ Kontrast

Mit dem Kontrast wird der Unterschied zwischen den hellen und dunklen Stellen im Bild eingestellt. In hellen Räumen ist es besser etwas mehr Kontrast einzustellen, während man in dunklen Räumen eher etwas weniger einstellen sollte.

Farbe

Bei der Einstellung der Farbe kann man sich sehr gut an natürlichen Gesichtsfarben orientieren.

Anschlußmöglichkeiten

Kopfhörer

An die Kopfhörerbuchse **(O)** können Sie einen Kopfhörer (Impedanz oder auch Anschlußwert nicht unter 200 Ω) mit einem sogenannten Würfelstecker (Stecker nach DIN 45327) anschließen. Die Lautstärke ist fest eingestellt. Wir empfehlen Ihnen einen Kopfhörer mit Lautstärkereglern zu verwenden (z. B. NORDMENDE-Stereo-FS-Kopfhörer 983.592 A), damit Sie die Lautstärke regeln können.

Lautsprecherbuchsen

An die Buchsen **(CI)** auf der Geräterückseite können Sie zwei zusätzliche Lautsprecher (Impedanz min. 8 Ω) anschließen. Die Fernsehlautsprecher werden dabei abgeschaltet.

TB-Buchse

Sie können den Fernsehton auch über Ihre HiFi-Anlage wiedergeben. Schließen Sie diese dazu über ein Diodenkabel an die Buchse **(TB)** auf der Geräterückseite an. Die Lautstärke der HiFi-Anlage können Sie weiterhin über die Fernbedienung beeinflussen.
Sollen die Fernsehlautsprecher dabei abgeschaltet werden, sind zwei Lautsprecherstecker (ohne Kabel) in die beiden Buchsen **(CI)** zu stecken.
Möchten Sie den Fernsehton über Band oder Cassette aufnehmen, erfolgt der Anschluß ebenfalls an der Buchse **(TB)**. Die Aufnahme bleibt dabei unbeeinflußt von der Fernsehlautstärke.

Anschluß eines Video-Recorders

Mit einem Video-Recorder kann man Bild und Ton aufnehmen. Diese Geräte sind fast ausnahmslos mit einem eigenen Empfangs- und Senderteil ausgerüstet. Für die Aufnahme benutzen Sie die Fernsehantenne, bei Wiedergabe sendet der Video-Recorder in der Regel auf Kanal 36 (steht in der Bedienungsanleitung des Video-Recorders) Bild und Ton über ein Kabel an den Antenneneingang wie ein normaler Fernsehsender.
Wenn Sie nun ein solches Gerät an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes anschließen, so programmieren Sie, wie unter „Sender speichern" beschrieben, die Kanalnummer Ihres Video-Recorders auf die Programmplätze 10, 20 oder 30. Diese sind extra dafür vorgesehen.

Ja, und dann gibt es noch die Möglichkeit Bild und Ton direkt (videofrequent) über die Europa-Normbuchse **(Q)** vom Video-Recorder zum Fernseher zu übertragen oder vom Fernseher aufzunehmen. Die Wiedergabe ist dann noch optimaler. Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie das passende Anschlußkabel.
Ist der Fernseher nun in Betrieb oder steht er in Bereitschaft (der Punkt **[Isb]** leuchtet), schaltet er automatisch auf Video-Recorderbetrieb, sobald der Recorder auf Wiedergabe gestellt wird. Die Anzeige signalisiert **AU·E**. Genauso schaltet der Fernseher auf Fernsehbetrieb oder Bereitschaft zurück, wenn die Wiedergabe ausgeschaltet wird. Ganz schön praktisch also. Sie brauchen nur den Video-Recorder zu bedienen und der Fernseher schaltet automatisch um. Schalten Sie, während der Recorder auf Wiedergabe läuft, auf ein Fernsehprogramm um, signalisiert die Anzeige **PE** statt **Pr**. Sie werden so auf den laufenden Recorder hingewiesen. Zum Umschalten vom Fernsehprogramm auf Video-Recorderbetrieb drücken Sie die Taste **«AV»**.

Europa-Normbuchse
Die Europa-Normbuchse **(Q)** ist eine universelle Anschlußbuchse für Fernsehzubehör. Sie ermöglicht direkt oder über einen Adapter den Anschluß z. B. eines Video-Recorders, eines Heimcomputers, den Anschluß von Bildschirmtext oder anderer zukünftiger Geräte.

Videotext zum Nachrüsten
Zuerst möchten wir Ihnen sagen, was Videotext ist. Videotext ist ein zusätzliches Angebot der Fernsehanstalten an allgemein interessierenden Text- und Grafikinformationen. Sie können sich zum Beispiel über die aktuellsten Nachrichten, die letzten Sportergebnisse, das Wetter oder vieles andere mehr informieren.
Wenn Sie der Meinung sind, das muß ich auch haben, dann gehen Sie zu Ihrem Fachhändler. Der kann Ihnen einen Videotext-Decoder einbauen.

Secam-Empfang zum Nachrüsten
Wie Sie sicher wissen, wird bei uns für die Übertragung der Farbe das PAL-System angewendet. Wenn Sie aber in einem Gebiet wohnen, wo Sie Sender mit Secam (B/G)-Farbsystemen empfangen können, z. B. DDR-Fernsehen, dann können Sie den PAL-Secam-Decoder von Ihrem Fachhändler nachrüsten lassen. An der Bedienung ändert sich nichts, weil Ihr Gerät dann automatisch von PAL auf Secam umschaltet.

Verschiedenes

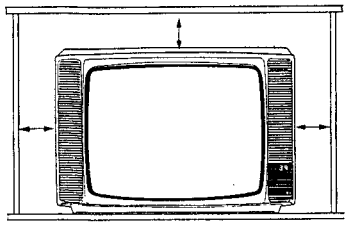
Bedienungshilfe
Für den Fall, daß Sie bei einem späteren Bedienungsvorgang nicht wieder alles nachlesen müssen, haben wir uns eine Bedienungshilfe ausgedacht, auf der Sie blitzschnell die wichtigsten Funktionen nachlesen können.
Ziehen Sie einfach die Kurzanleitung von dem beiliegenden Aufkleber ab und kleben die Folie auf die Rückseite der Fernbedienung.

Batteriewechsel
Wenn sich im Laufe der Zeit die Reichweite der Fernbedienung verringert, dann ist meistens die Batterie verbraucht. Zum Wechseln wird auf der Rückseite der Fernbedienung der Batteriefachdeckel geöffnet.

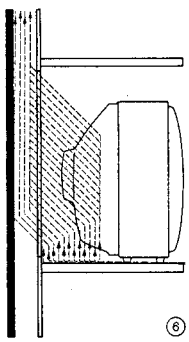
Bei Störungen
Manche Störungen erweisen sich als ganz harmlos und können von Ihnen selbst behoben werden. Kommt z. B. nach dem Einschalten kein Bild, so kontrollieren Sie bitte erst, ob der Netzstecker richtig sitzt. Wenn das Bild plötzlich verrauscht ist, kann der Antennenstecker nicht angeschlossen sein, das kann beim Saubermachen passieren.
Bei Bildausfall probieren Sie bitte auch, ob bei anderen Sendern das Programm gestört ist.
Sollte Ihr Bild allerdings eine waagerechte weiße Linie zeigen oder stellen Sie Geruchs- oder Rauchentwicklung fest, dann ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. In diesen Fällen sollte der Fachhändler aufgesucht werden.

Wichtige Hinweise
Zum Schluß haben wir auch noch eine Pflicht, nämlich Ihnen zu sagen,
- daß Sie Ihr Gerät niemals selbst öffnen sollten,
- daß die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ausreichend abgeschirmt ist,
- daß die Beschleunigungsspannung maximal 26 kV beträgt,
- daß dieses Gerät die Bestimmungen der Deutschen Bundespost erfüllt,
- und daß die FTZ-Nummer sich auf der Rückseite des Gerätes befindet.

Änderungen vorbehalten!



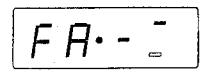
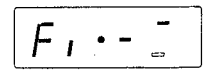
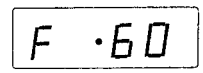
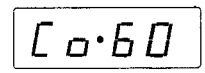
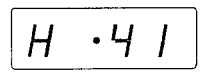
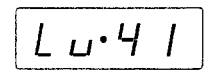
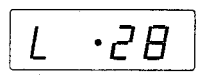
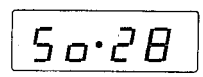
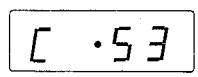
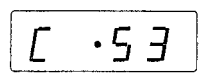
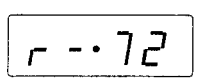
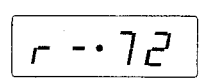
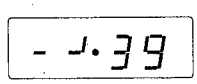
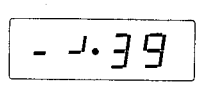
⑤

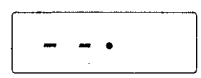


⑥

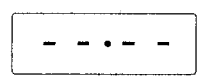
Eingabe Programmazione Input Programmation Ingeving Inställning Programación	Sonderkanäle Canali speciali Special channels Canaux spéciaux Bijzondere kanalen Specialkanaler Canales especiales	Senderfrequenz Frequenza delle emittenti Transmitter frequency Frequence des stations Zenderfrequentie Sändarfrekvens Frequencia de las emisoras MHZ
C 75 C 76 C 77 C 78 C 79		69,25 76,25 83,25 90,25 97,25
C 80 C 81 C 82 C 83 C 84 C 85 C 86 C 87 C 88 C 89	S 1 S 2 S 3 S 4 S 5 S 6 S 7 S 8 S 9 S 10	105,25 112,25 119,25 126,25 133,25 140,25 147,25 154,25 161,25 168,25
C 90 C 91 C 92 C 93 C 94 C 95 C 96 C 97 C 98 C 99	S 11 S 12 S 13 S 14 S 15 S 16 S 17 S 18 S 19 S 20	231,25 238,25 245,25 252,25 259,25 266,25 273,25 280,25 287,25 294,25

⑦

A	B
	
Feinabstimmung	Fine tuning ⑧
	
Farbe	Colour ⑨
	
Helligkeit	Luminance ⑩
	
Lautstärke	Sound ⑪
	
Kontrast	Contrast ⑫
	
Bässe	Bass ⑬
	
Höhen	Treble ⑭



⑮



⑯

D In die nebenstehende Tabelle können Sie oder Ihr Fachhändler die Sender eintragen, die an Ihrem Wohnort zu empfangen sind.

I Nella tabella qui accanto potrete registrare voi o il vostro rivenditore specializzato le emittenti che si possono ricevere nella vostra zona.

GB In the adjacent table you or your dealer can enter the stations you can receive where you live.

F Dans le tableau ci-contre vous ou votre distributeur pouvez inscrire les émetteurs qui peuvent être reçus dans votre région.

NL In nevenstaande tabel kunt u of uw vakhandelaar de zenders noteren die u in uw woonplaats kunt ontvangen.

S I nedanstående tabell kan Du eller Din NORDMENDE-handlare notera sändarna som man kan ta emot i det område där Du bor.

E En la tabla siguiente, Vd. o su proveedor pueden indicar las estaciones que capta en su localidad.

Programm, Programmi, Programme, Programme, Programma, Program, Programa	Kanal, Canale, Channel, Canal, Kanaal, Kanal, Canal	Sender, Emettenti, Station, Émetteur, Zender, Sändare, Emisora
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		

NORDMENDE